

Distr.  
GENERAL

E/1990/5/Add.12  
23 de septiembre 1992

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Período de sesiones sustantivo de 1993

APLICACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS,  
SOCIALES Y CULTURALES

Informe inicial presentado por los Estados Partes con  
arreglo a los artículos 16 y 17 del Pacto

Adición

NUEVA ZELANDIA

(NIUE)

[25 de agosto de 1992]

INFORME PRESENTADO POR EL GOBIERNO DE NIUE

Introducción

1. Cuando Nueva Zelandia ratificó el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales el 28 de diciembre de 1978, hizo extensivo el Pacto al Estado autónomo de Niue. De conformidad con la situación constitucional descrita en la parte I del presente informe y en virtud de la responsabilidad que le corresponde por las medidas adoptadas y los avances logrados en la promoción del respeto de los derechos reconocidos por el Pacto, el Gobierno de Niue ha elaborado el presente informe conforme a lo dispuesto en los artículos 16 y 17 del Pacto.

2. Niue es una isla coralífera elevada con una superficie de alrededor de 260 km<sup>2</sup>, situada a unos 480 km al este de Tonga y 560 km al sudeste de Samoa. La isla está rodeada de un arrecife de coral y su costa es escarpada y carece de puertos naturales, lo que hace difícil el acceso. Niue se encuentra en el extremo de la zona de huracanes y periódicamente se ve azotada por huracanes internos y destructores.

3. La cultura y el idioma de Niue, siendo peculiares, están emparentados con los de otros lugares de la Polinesia. En 1990 la población era de 2.434 personas, habiendo descendido de casi 5.000 en 1971. Muchos pobladores de la isla emigraron a Nueva Zelanda antes y después del logro de la autonomía en 1974.

4. En el presente informe se intenta describir en qué medida se han logrado avances en la realización de los derechos e ideales consagrados en el Pacto. Queda consignada la situación hasta junio de 1992. Aunque al elaborarse este informe se han tenido en cuenta las "Directrices revisadas" de 17 de junio de 1991 (E/C.12/1991/1), podrá observarse que, debido al reducido tamaño de la sociedad y la administración de Niue, muchos de los aspectos que se incluyen en las directrices no se aplican a la isla. Ha sido de gran ayuda que en 1990 se publicara por primera vez una recopilación en cuatro tomos de las leyes de Niue, donde se incluyen las leyes en vigor así como las disposiciones legislativas subsidiarias. También se hará referencia en el informe al Plan de Acción Concertado de Niue cuyo objetivo, atendiendo a las recomendaciones del Grupo de Examen de Nueva Zelanda y Niue de 1986, era planificar el desarrollo de la isla para el período 1988-1991. En el informe sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos presentado en 1983 (CCPR/C/10/Add.10, de 10 de octubre de 1983) aparece una descripción más pormenorizada del sistema jurídico de la isla.

## Parte I

### Artículo 1

5. Niue es un Estado autónomo asociado libremente con Nueva Zelanda. La población de Niue prefirió esa situación a la plena independencia o a la integración política con Nueva Zelanda. Por su resolución 3285 (XXIX) de 13 de diciembre de 1974, la Asamblea General de las Naciones Unidas reconoció el derecho de Niue a la libre determinación. En una fecha anterior de ese mismo año, el Honorable Joe Walding, Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores de Nueva Zelanda, informó a la Asamblea General de que:

"El 19 de octubre Nueva Zelanda y Niue terminarán su relación de Potencia administradora y territorio no autónomo. Comenzará un nuevo período de asociación a base de igualdad. Como Estado con gobierno propio, Niue entrará como pleno miembro en el Foro del Pacífico meridional, junto con otros Estados independientes del Pacífico, incluso Papua y Nueva Guinea. La nueva Constitución de Niue incluye las seguridades de mi Gobierno de que Nueva Zelanda continuará prestando ayuda económica, al igual que antes."

(Documentos Oficiales de la Asamblea General, Vigésimo noveno período de sesiones, Sesiones plenarias, vol. I, pág. 76 [2.239a. sesión, 23 de septiembre de 1974].)

6. En virtud de la Constitución de Niue se creó una Asamblea electiva integrada por 14 representantes de las aldeas de Niue y 6 miembros elegidos por todo el electorado. Esta Asamblea de 20 miembros tiene plenos poderes legislativos en todos los órdenes. Un Gabinete de 4 ministros, que son el Primer Ministro (elegido por la Asamblea) y otros 3 ministros designados por éste, comparte la función ejecutiva. El Parlamento de Nueva Zelandia no tiene facultades para legislar respecto de Niue en ninguna materia, salvo a petición expresa y con el consentimiento del Gobierno de la isla. La Constitución propiamente dicha sólo puede ser enmendada por la Asamblea de Niue mediante un procedimiento especial, y la enmienda debe ser confirmada por un referéndum popular. Después de una minuciosa revisión de los primeros 18 años de aplicación de la Constitución se recurrió a ese procedimiento para introducir la primera enmienda en 1992, que fue aprobada por una importante mayoría de la población en un referéndum celebrado el 13 de junio de ese año.

7. El Estatuto que hizo entrar en vigor la Constitución de Niue estableció los elementos de la asociación entre Niue y Nueva Zelandia. Allí se disponía que:

- Artículo 5: "Ninguna de las disposiciones de esta Ley o de la Constitución afectará a la condición de ninguna persona como... ciudadano de Nueva Zelandia..."
- Artículo 6: "Ninguna de las disposiciones de esta o Ley de la Constitución afectará a las responsabilidades de Su Majestad la Reina vinculadas a las funciones de relaciones exteriores y de defensa de Niue que correspondan a Nueva Zelandia."
- Artículo 7: "Será responsabilidad permanente del Gobierno de Nueva Zelandia brindar la ayuda económica y administrativa necesaria a Niue."
- Artículo 8: "Se pondrán en vigor las disposiciones de los artículos 6 y 7 de la presente Ley... una vez celebradas consultas entre el Primer Ministro de Nueva Zelandia y el Primer Ministro de Niue, y de conformidad con las políticas de sus respectivos Gobiernos..."

8. Respecto del artículo 6 de la Ley citada, cabe destacar que las responsabilidades de Nueva Zelandia respecto de las relaciones exteriores y la defensa de Niue no confieren al Gobierno neozelandés derecho de control alguno. La legislatura y el Gobierno de Niue han asumido plenos poderes legislativos y ejecutivos en estas esferas y en otras. Cuando el Gobierno neozelandés ejerce sus responsabilidades en materia de relaciones exteriores y defensa, lo hace, en efecto, por autoridad delegada del Gobierno de Niue.

9. Niue tiene plena capacidad constitucional para conducir sus propias relaciones exteriores y celebrar tratados, y en ciertas ocasiones lo ha hecho, especialmente a nivel regional. Al mismo tiempo, debido a los recursos limitados de Niue y en virtud de lo contemplado en la relación especial entre ambos países, Nueva Zelandia presta su ayuda a Niue en estas esferas. Nueva Zelandia ha alentado la participación de Niue por derecho propio en reuniones, organizaciones y tratados internacionales pertinentes. Además, desde noviembre de 1988 la actuación de Nueva Zelandia en el ámbito de los

tratados no se hace extensiva a Niue a menos que quede expresa constancia de que así es por voluntad de Niue. Ello quedó consignado oficialmente en la Declaración que Nueva Zelandia depositó ante el Secretario General de las Naciones Unidas el 10 de noviembre de 1988.

10. Los Gobiernos de Niue y Nueva Zelandia siguen desarrollando modalidades de consulta sobre las cuestiones propias de la relación entre ambos, como, por ejemplo, las relaciones exteriores, la defensa y la asistencia económica y administrativa.

11. De conformidad con la Constitución de Niue, las siguientes son las fuentes del derecho de la isla:

- a) Las leyes promulgadas por la Asamblea de Niue para defender la paz, el orden y el buen gobierno de Niue (art. 28).
- b) Los estatutos y reglamentos de Nueva Zelandia, desde 1974, que se han aplicado en Niue a petición y con el consentimiento de la Asamblea de Niue o del Gabinete de Ministros de Niue (art. 36).
- c) Todas las demás leyes en vigor en Niue antes de 1974 (art. 71). Esta categoría incluye las ordenanzas dictadas por la Asamblea de Niue antes de 1974 y la Niue Act (Ley de Niue) de 1966, promulgada por el Parlamento de Nueva Zelandia. La Ley de Niue de 1966, por su parte, especifica como fuentes de derecho las siguientes:
  - i) las leyes de Inglaterra que existían en 1840 (año en que se estableció la Colonia de Nueva Zelandia) que sean compatibles con la Ley de Niue de 1966 y aplicables a las circunstancias de Niue si bien ninguna ley inglesa anterior a 1840 estará en vigor en Niue a menos que estuviera en vigor en Nueva Zelandia en 1967 (año en el que la Ley de Niue entró en vigor) (art. 672);
  - ii) el derecho consuetudinario y las normas de equidad que han ido creando a lo largo de los siglos los tribunales de Inglaterra y más tarde los tribunales de otras jurisdicciones de derecho consuetudinario, incluida la de Nueva Zelandia (art. 674);
  - iii) otras leyes y reglamentos de Nueva Zelandia promulgados hasta 1974 con respecto a los cuales se declaró expresamente que se aplicaban a Niue (art. 675);
  - iv) los reglamentos internos de los Consejos de Aldea (organismos de Gobierno local) (art. 51).

12. El Tribunal Superior de Niue tiene la jurisdicción civil y penal necesaria para aplicar las leyes en vigor en Niue. Una de las modificaciones introducidas por la reciente Constitution Amendment (Nº 1) Act (Ley de enmienda de la Constitución Nº 1) de 1992 es la sustitución del antiguo derecho a recurrir al Tribunal de Apelación de Nueva Zelandia por el derecho a recurrir al nuevo Tribunal de Apelación de Niue.

13. El derecho consuetudinario de Niue se reconoce específicamente en la Parte III de la Niue Amendment Act (Ley de enmienda de Niue) (Nº 2) de 1968, que trata de las tierras de Niue. En ésta se dispone que todo título sobre bienes raíces o intereses en las tierras de Niue se registrará por la costumbre de Niue y cualquier ley de la Asamblea de Niue u otro instrumento legislativo relativo al derecho consuetudinario de Niue. En el artículo 490 de la Ley de Niue de 1966 se dispone además que en caso de fallecimiento de un habitante de Niue se determinarán las personas que tengan derecho a sucederle en su propiedad, y en qué proporción tendrán este derecho, de conformidad con el derecho consuetudinario de Niue, en la medida que sea aplicable. También se reconoce el derecho consuetudinario y se le da fuerza de ley en la Fish Protection Act (Ley de protección de la pesca) de 1965. El derecho consuetudinario también se puede preservar de otras maneras, como, por ejemplo, por medio de su incorporación en los reglamentos internos de los Consejos de Aldea.

14. Aunque, como sucede con otros tratados, no puede invocarse directamente en los tribunales de Niue el Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la presunción del derecho consuetudinario contra toda interpretación de la ley cuyos efectos sean contrarios a los compromisos internacionales obliga a los tribunales a tener en cuenta dicho instrumento.

15. Cabe señalar que, a diferencia de muchas constituciones de las islas del Pacífico, en la Constitución de Niue no se consagra expresamente ningún derecho fundamental. El documento original, promulgado por el Parlamento de Nueva Zelandia en 1974, no contenía derechos fundamentales y en su reciente informe el Comité de Revisión Constitucional de la Asamblea de Niue no recomendó introducir ningún cambio en este sentido. El Comité informó de que:

"... muchos de los derechos y libertades fundamentales están amparados por el actual Estado de derecho. Algunos países del Pacífico que sí tienen disposiciones concretas sobre derechos y libertades fundamentales están aún intentando resolver el problema de los efectos prácticos de dichas disposiciones y el Comité considera que sería aconsejable que Niue adoptara una actitud de cautelosa espera para sacar partido de la experiencia de terceros en esta esfera" (Informe del Comité de Revisión Constitucional a la Asamblea de Niue, septiembre de 1991, Alofi, 1991.)

El Comité recomendó que se volviera a examinar la cuestión en una revisión futura.

## Parte II

### Artículos 2, 3, 4 y 5

16. La única protección legislativa contra la discriminación en Niue es la Race Relations Ordinance (Ordenanza sobre las relaciones raciales) (Niue), de 1972, destinada a poner en práctica la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial. En la ordenanza se declara ilícito hacer discriminaciones por motivos de color, raza u origen étnico o nacional respecto del acceso a los lugares públicos, la provisión de bienes o servicios, empleo o vivienda. La ordenanza prevé recursos en forma

de procesos civiles y demandas por daños y perjuicios. También existen disposiciones sobre procedimientos penales en algunos casos. Aunque no existe ninguna protección legislativa respecto de la discriminación por los otros motivos enumerados en el párrafo 2 del artículo 2, se considera que el principio del derecho consuetudinario examinado en el párrafo 14 supra permitirá que los tribunales de Niue tengan en cuenta las normas internacionales en materia de derechos humanos al interpretar y aplicar la ley en Niue.

### Parte III

#### Artículo 6 - Derecho a trabajar

17. En la sección sobre "Orientaciones futuras" del Plan de Acción Concertado de Niue, el objetivo referente al empleo es "asegurar que exista trabajo remunerado para todos los residentes de Niue dispuestos a trabajar y a hacer una contribución a cambio de un salario". También son importantes para el disfrute de este derecho por la población de Niue las disposiciones del artículo 69 de la Constitución sobre los factores que se tendrán en cuenta en la gestión de la administración pública. Entre éstos se cuentan la necesidad de brindar posibilidades adecuadas de promoción a los ciudadanos de Niue que tengan conocimientos y competencias especiales y la necesidad de ofrecer oportunidades de empleo razonables a la población. La administración pública es de lejos el principal empleador de Niue. En 1987 trabajaban en ella 627 funcionarios permanentes y asalariados. Para 1991 esa cifra se había reducido a 547. En marzo de 1992 eran 412, y se había declarado cesantes a 138 empleados a raíz de las restricciones presupuestarias y la necesidad de reducir el tamaño de la administración pública. Como no ha sido posible que el limitado sector privado absorba a todos estos trabajadores, la marcha de Niue hacia los objetivos establecidos en el artículo 6 sin duda se ha visto retrasada.

18. La administración pública está bajo el control de la Comisión de la Administración Pública de Niue, órgano cuya independencia está garantizada por disposiciones expresas de la Constitución. Además, la no discriminación en el proceso de contratación está amparada por el Reglamento de la Administración Pública de Niue de 1979, donde se determina que para la contratación, la Comisión dará preferencia a "la persona que... tenga los mayores méritos". Los méritos se determinarán sobre la base de la experiencia laboral, las cualidades personales, la educación y otras calificaciones pertinentes (párrafos. 7 y 8 del artículo 16 del Reglamento). Una de las consecuencias de la entrada en vigor de la Ley de enmienda de la Constitución (Nº 1) de 1992 ha sido que en adelante los miembros de la Comisión de la Administración Pública de Niue serán designados por el Gabinete en lugar de acceder a dichos puestos, como hasta el presente, por el hecho de pertenecer al órgano neozelandés análogo.

19. Con referencia a la posibilidad de elegir libremente el trabajo, los siguientes instrumentos se aplican a Niue en virtud de la adhesión a ellos de Nueva Zelandia, de conformidad con los principios examinados en el párrafo 9 supra: la Convención sobre la Esclavitud de 1926, el Protocolo de 1953 que modificó dicha Convención y la Convención Suplementaria sobre la Abolición de

la Esclavitud, la Trata de Esclavos y las Instituciones y Prácticas Análogas a la Esclavitud de 1956, el Convenio N° 29 de la OIT de 1930 relativo al trabajo forzoso u obligatorio y el Convenio N° 105 de la OIT relativo a la abolición del trabajo forzoso. No se ha considerado necesario incluir disposiciones concretas en la legislación de Niue a efectos de prohibir todas las formas de esclavitud o de trabajo forzoso obligatorio, ya que tales actividades no se llevan a cabo en Niue. El sistema de common law vigente en Niue garantiza la libertad de la persona, que se extiende al derecho a no ser molestado o coaccionado excepto con las debidas garantías procesales. Todo contrato de esclavitud es contrario a la política pública de common law y, por lo tanto, es nulo. Además, por la misma razón, el common law no reconocería la condición de esclavo. Toda persona que imponga o pretenda imponer a otra un trabajo forzoso u obligatorio incurrirá en delito de agresión u otro delito contra las personas y le serán aplicables las penas previstas en la Parte V de la Ley de Niue, de 1966. La Planting of Land Ordinance (Ordenanza sobre plantaciones de 1963) exige que todo hombre de entre 18 y 60 años "plante periódicamente árboles frutales y legumbres y hortalizas en las cantidades necesarias para mantenerse a sí mismo y a su familia" (párr. a) del art. 2). No se considera que esta prescripción, que no se aplica desde hace muchos años, contravenga el espíritu de las disposiciones contrarias al trabajo forzoso. No existe ninguna disposición relativa a una sentencia de prisión acompañada de trabajo forzoso. Sin embargo, el artículo 28 de la Ley de Niue de 1966 dispone que toda persona sentenciada a prisión puede ser puesta en libertad con la condición de que trabaje en obras públicas durante el tiempo al que ha sido sentenciada. No existe ninguna disposición sobre el servicio militar obligatorio, dado que Niue no tiene fuerzas armadas.

#### Artículos 7 y 8 - Condiciones de trabajo y derechos sindicales

20. Los empleados de Niue tienen derecho a fundar sindicatos y afiliarse a ellos. Este derecho se encuentra reconocido en el Cook Islands Industrial Unions Regulations (Reglamento sindical de las Islas Cook de 1947), la Incorporated Societies Act (NZ) (Ley de sociedades anónimas de 1908) por la que se permite registrar cualquier sociedad integrada por 15 o más personas asociadas con un fin legítimo), y la Industrial and Provident Societies Act (NZ) (Ley de sociedades industriales y de socorros mutuos) de 1908. El Gobierno es el principal empleador en Niue. El Niue Public Service Regulations (Reglamento de la administración pública de Niue de 1979 reconoce que la organización laboral competente es la Asociación de Funcionarios Públicos de Niue. El artículo 7 del reglamento faculta a dicha Asociación a dirigirse en cualquier momento a la Comisión de la Administración Pública para plantearle cualquier problema que afecte a las condiciones de trabajo.

21. En la actualidad no existe ninguna ley que reglamente las condiciones mínimas de trabajo en Niue. Sin embargo, el Gobierno está examinando el Labour Relations Bill (Proyecto de ley de relaciones laborales) de 1991. En éste se pretende establecer procedimientos para la solución de conflictos entre empleadores y empleados. También contiene disposiciones sobre el derecho a vacaciones de los empleados, sobre los sueldos mínimos y el pago de horas extraordinarias y sobre higiene, seguridad y bienestar social de los empleados. También contiene disposiciones respecto de la contratación de jóvenes (que se definen como toda persona menor de 15 años).

22. El Reglamento sindical de las Islas Cook de 1947 dispone que los "sindicatos industriales" deben estar registrados; además, establece un sistema de conciliación y, de ser necesario, arbitraje, de los conflictos laborales. El Cook Islands Trade Disputes Intimidation Regulations (Reglamento de las Islas Cook sobre la intimidación en los conflictos laborales) de 1948 tipifica el delito de uso de la violencia o intimidación en los conflictos laborales. Dentro de dichos límites es legal toda acción sindical.

#### Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

23. Según el artículo 61 de la Constitución de Niue, el Gabinete es responsable de proveer servicios de salud y educación y otros servicios sociales. Esta responsabilidad abarca todas las medidas que considere necesarias "para asegurar un nivel de vida razonable a la población de Niue y garantizar su bienestar económico, social y cultural". El objetivo, establecido en la sección "Orientaciones futuras" del Plan de Acción Concertado de Niue, es crear una sociedad equitativa en que se adapte la distribución del ingreso para satisfacer las necesidades básicas de toda la población.

24. La atención médica es gratuita para todos los ciudadanos de Niue y de Nueva Zelandia. En la actualidad se está estudiando la posibilidad de cobrar por los servicios sanitarios, pero se reconoce que una medida así tendría efectos negativos sobre el nivel de salud de la comunidad. Los anteojos, algunos artículos odontológicos y los anticonceptivos, así como los exámenes médicos a los que se someten los residentes que viajan al extranjero, se cobran a precio de costo. Los visitantes que no son ciudadanos neozelandeses pagan un honorario por la prestación de los servicios. En su calidad de ciudadanos neozelandeses, los ciudadanos de Niue también pueden utilizar los servicios médicos especializados de los hospitales públicos de Nueva Zelandia en caso de necesidad. En la sección correspondiente al artículo 12 se proporcionan mayores detalles.

25. En virtud de la Pensions and Benefits Act (Niue) (Ley de pensiones y prestaciones) de 1991, toda persona de 60 años o más que ha sido residente de Niue durante 10 años tiene derecho a una pensión. En virtud del Pensions and Benefits Regulations (Niue) (Reglamento de pensiones y prestaciones) de 1990, dicha pensión asciende a 1.560 dólares neozelandeses por año. En la Ley de pensiones y beneficios de 1991 también se dispone la creación de un "Comité de Bienestar Social" que examinará las solicitudes de ayuda en casos de especial penuria.

26. Los ciudadanos de Niue que han residido en Nueva Zelandia como mínimo 10 años a partir de los 20 años de edad, incluidos por lo menos 5 de los 10 años precedentes, tienen derecho a la pensión de retiro garantizada al llegar a los 60 años si todavía viven en Nueva Zelandia. Como resultado de las disposiciones de la Social Welfare (Transitional Provisions) Act (Ley de bienestar social (disposiciones transitorias)) de 1990 de Nueva Zelandia, todo ciudadano de Niue que tiene derecho a la pensión garantizada puede seguir cobrando el 50% de la pensión si vive en Niue, siempre que fuera residente en Nueva Zelandia el 1º de abril de 1990. En el pasado aquellos que deseaban

radicarse en Niue se veían obligados a renunciar a sus pensiones neozelandesas. Se considera que la posibilidad de traslado de la pensión es un importante incentivo para que los ciudadanos de Niue regresen a sus hogares una vez jubilados.

27. Un aspecto importante de la seguridad social en Niue tiene que ver con la tierra y su conservación. En el párrafo 13 se ha hecho referencia al importante lugar que ocupan las tradiciones de Niue relacionadas con la tierra. La Land Ordinance (Ordenanza sobre la tierra) de 1969 garantiza que en general la tierra en Niue no puede enajenarse (art. 178). Tampoco puede embargarse (art. 18). Los arrendamientos tienen una duración máxima de 60 años. La División de Tierras del Tribunal Superior puede designar a un Leveki Mangafaoa (guardián de la familia ampliada) para vigilar el uso de las tierras familiares. Esa persona puede ser removida si el Tribunal determina que no ha ejercido sus funciones de conformidad con la justicia y las buenas costumbres.

#### Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

28. Niue reconoce que la familia constituye el núcleo natural y fundamental de la sociedad. El estatuto del matrimonio está protegido por el artículo 169 de la Ley de Niue de 1966, en que se define el delito de bigamia. El derecho a contraer matrimonio se deriva del common law y el procedimiento se rige por la Parte XXI de la Ley de Niue de 1966, y por el Niue Marriage Regulations (Reglamento sobre el matrimonio de Niue) de 1970. Ninguna de las partes en el matrimonio debe estar casada, las partes deben ser de distinto sexo y no deben estar unidas por parentesco dentro de los grados de consanguinidad o afinidad establecidos en el segundo apéndice de la Marriage Act (Ley de matrimonio) de 1955 (Nueva Zelandia). En el artículo 525 de la Ley de Niue de 1966, se dispone que para que el funcionario competente pueda solemnizar o inscribir un matrimonio, el contrayente deberá tener por lo menos 18 años y la contrayente por lo menos 15 años de edad. Para el matrimonio de los varones menores de 21 años o de las mujeres menores de 19 años, se requiere el consentimiento de uno de los padres, si alguno de los padres vive y reside en Niue; no obstante, un magistrado del Tribunal Superior puede dispensar de ese requisito (art. 526).

29. El procedimiento establecido en la Parte XXI de la Ley de Niue de 1966, y en el Reglamento sobre el matrimonio de 1970, garantiza que no se celebren matrimonios sin el pleno y libre consentimiento de los contrayentes. Se anuncia con anterioridad la celebración de los matrimonios, que deben celebrarse ante un funcionario designado por el Gabinete. Se levanta un acta de matrimonio firmada por los contrayentes, dos testigos y el funcionario oficiante, que deberán estar presentes simultáneamente. Además, en el artículo 531 de la Ley de Niue de 1966, se asigna al Tribunal Superior de Niue la misma jurisdicción que tiene el Tribunal Superior de Nueva Zelandia en los procesos de anulación de matrimonios o en la disolución de los matrimonios anulables. En consecuencia, también rige en Niue el artículo de la Ley de procesos familiares de 1980 (Nueva Zelandia), que establece que un matrimonio es nulo ab initio cuando por haber mediado coacción, error o demencia, o por cualquier otro motivo, hubiese en el momento del matrimonio falta de consentimiento de una de las partes para contraer matrimonio con la otra parte.

30. El artículo 50 del Reglamento de la Administración Pública de Niue de 1979 dispone que las empleadas podrán gozar de licencia por maternidad durante los períodos y en las condiciones que determine la Comisión de la Administración Pública de Niue.

31. La Ley de Niue de 1966 establece que ciertos actos y formas de comportamiento cuyas principales víctimas son los niños constituyen delitos sancionados con penas especiales. Entre éstos figuran: el infanticidio (art. 132); el incumplimiento del deber del padre o apoderado de atender a las necesidades del niño (art. 143); la crueldad (art. 157A); el rapto de muchachas menores de 15 años y el rapto de niños (arts. 159 y 160); las relaciones sexuales o los abusos deshonestos con una muchacha menor de 12 años y con una muchacha de 12 a 15 años (arts. 163 y 164).

32. Además de la protección que concede a los menores la legislación penal citada, hay otras muchas disposiciones legislativas destinadas a proteger a los niños. El objeto del artículo 708 de la Ley de Niue de 1966 es eliminar la discriminación legal contra los hijos nacidos fuera de matrimonio. En dicho artículo se dispone que a todos los efectos de la legislación de Niue se considerará que toda persona es hija legítima de sus padres y que todas las demás relaciones familiares de esa persona se determinarán en consecuencia. En el artículo 692 de la Ley de Niue de 1966 se dispone que se aplicarán en el país las Partes I y II de la Infants Act (NZ) (Ley de menores) de 1908 relativas a la tutela, la custodia, los contratos y los testamentos de los menores. Los artículos 553 a 555 de la Ley de Niue de 1966 disponen también que el Tribunal Superior de Niue está facultado para ordenar el mantenimiento de un niño por cuenta del padre o la madre que haya incumplido o tenga intención de incumplir la obligación de mantenimiento. No es corriente que se solicite el mantenimiento de un niño, ya que generalmente se hace cargo de él su familia ampliada.

#### Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

33. Los ciudadanos de Niue tienen un nivel de vida relativamente alto en comparación con el de muchos de sus vecinos del Pacífico meridional. Servirá de indicador el hecho de que la esperanza de vida al nacer es de 70,3 años (1978-1982). Sirven de apoyo a este nivel de vida una infraestructura básica bien desarrollada de caminos y telecomunicaciones, una red de abastecimiento de agua y electricidad, escuelas, servicios de salud y una amplia administración pública. La base de recursos naturales de Niue también ofrece una plataforma limitada para el desarrollo, especialmente en los sectores de la agricultura, la silvicultura y los servicios (principalmente el turismo). Además, en virtud del artículo 7 de la Niue Constitution Act (NZ) (Ley de la Constitución de Niue) de 1974, Nueva Zelandia se ha comprometido a "brindar a Niue la asistencia económica y administrativa necesaria".

34. En un esfuerzo conjunto por desarrollar la base económica de la isla, los Gobiernos de Niue y de Nueva Zelandia acordaron instaurar el Plan de Acción Concertado de Niue en el que se contemplaba que Nueva Zelandia aportaría hasta 33 millones de dólares neozelandeses en ayuda económica durante un período de tres años. El objetivo primordial del Plan de Acción era el mantenimiento de una "comunidad viva" en Niue. Sin embargo, la declinación

de la economía neozelandesa hizo que la asignación efectiva fuera de 27,35 millones de dólares durante el período comprendido entre abril de 1988 y junio de 1991.

35. Niue está pasando de su tradicional economía de subsistencia a una economía más moderna de base monetaria. La relación especial con Nueva Zelanda ha dado origen a un "efecto de demostración" en que la población de Niue se ve fuertemente influenciada por los valores y las normas neozelandeses y aspira a un nivel de vida, y sin duda pretende alcanzarlo, que los recursos naturales de la isla por sí mismos no pueden sostener. Hay importantes factores que limitan la capacidad de Niue de crecer y desarrollarse hasta el punto de cerrar esta brecha. El principal es la pérdida del recurso más valioso de la isla: su gente. En 1970, vivían en Niue 5.111 personas, pero para 1990 quedaban sólo 2.434. El nivel de pérdida migratoria neta ha variado a lo largo de los años y se ha visto afectado por factores como la disponibilidad de transportes y los desastres naturales (en particular ciclones y sequías). Es importante detener la pérdida de población para poder mantener una comunidad viva en Niue. Las condiciones climáticas adversas también plantean dificultades; el ciclón más reciente (Ofa) es sólo uno de los numerosos que han azotado a la isla durante el período abarcado por el informe y que han producido daños considerables a edificios, cultivos y otros recursos.

#### Alimentación adecuada

36. Tradicionalmente la población de Niue se ha dedicado a la agricultura de subsistencia y ha cultivado sus huertas para obtener suficientes alimentos para la población. Estos alimentos se han complementado con pescados y mariscos del océano y del arrecife circundante. A los alimentos tradicionales como la colocasia, el ñame, la fruta de pan, la kumara, el coco, el pescado y los cangrejos se han sumado productos importados. La agricultura contribuye a los ingresos de exportación de Niue principalmente con productos como la lima, la colocasia, el coco, el ñame y la miel. También se crían cerdos y aves de corral para consumo interno. Sin embargo, la producción agrícola se ve limitada por la escasez de tierras fértiles y la falta de aguas superficiales, además de las condiciones climáticas adversas.

37. En Alofi existe un mercado de productos frescos. Todos los alimentos congelados y otros productos como harina, arroz, té, café, azúcar y leche deben importarse. Las existencias dependen de la regularidad de los servicios de transporte. Los comerciantes locales utilizan una planta de elaboración de productos agrícolas como depósito de productos congelados.

38. Debido a la porosidad de la tierra, en Niue no hay arroyos ni aguas superficiales. Sin embargo, bajo tierra existe agua potable en abundancia que puede extraerse por los diversos pozos dispersos en la isla. Periódicamente Niue padece sequías y en determinadas ocasiones se utilizan cisternas móviles para aliviar la falta de agua. El agua de cañerías no necesita tratamiento ni filtración. En los últimos años ha aumentado considerablemente la demanda de agua a pesar de la reducción de la población en el mismo período.

Artículo 12 - Salud física y mental

39. La población de Niue tiene un buen nivel sanitario. En un estudio publicado en 1985 por la Comisión del Pacífico Meridional se dijo:

"La esperanza de vida al nacer para las mujeres de Niue aparentemente es superior a la de los hombres. Dicho valor estimado a partir del censo de 1976 era de 64 años. Para el período 1978-1982, la esperanza de vida al nacer para ambos sexos a partir de los datos del registro civil era de 70 años."

(Niue Women's Health Survey 1983, R. J. Taylor y otros, Comisión del Pacífico Meridional, Noumea, 1985.)

40. Entre las leyes pertinentes está la Niue Public Health Ordinance (Ordenanza de salud pública de Niue) de 1965, en que se reglamentan numerosas cuestiones sanitarias, por ejemplo las cuarentenas, las enfermedades de declaración obligatoria, el saneamiento, la lucha contra los mosquitos y el abastecimiento de agua. La Mosquito Control Act (Niue) (Ley de lucha contra los mosquitos) de 1980 exige que todo ocupante mantenga la tierra libre de criaderos. La Food Control Act (Niue) (Ley de control alimentario) de 1981 impone controles y prohibiciones a la venta de alimentos insalubres.

41. Todos los servicios médicos y odontológicos son gratuitos. El hospital Lord Liverpool, de 30 camas, es el único de la isla. Hubo 48 nacimientos en 1986, 50 en 1987, 55 en 1988, 49 en 1989 y 52 en 1990. No hubo muertes de lactantes menores de un año en 1987 y 1988, mientras que en 1986, 1989 y 1990 hubo una muerte cada año. Todas las familias tienen a su disposición servicios de salud maternoinfantil y los niños nacidos en la isla deben recibir las vacunas obligatorias contra la difteria, la tos ferina, el tétanos, la poliomielitis, el sarampión y la rubeola. Los servicios sanitarios generales representan un 7% del presupuesto anual de Niue.

42. El mandato del Departamento de Salud es "asegurar y mantener la salud de la comunidad y contribuir con ello a lograr una comunidad viable en Niue mediante la prevención, la inmunización, la educación y la prestación de servicios médicos y odontológicos curativos". Algunos de los problemas mencionados por las autoridades sanitarias son la frecuencia de la obesidad, el aumento de las madres solteras y el aumento de los accidentes de motocicleta, especialmente entre los hombres jóvenes.

Artículo 13 - Educación

43. En la Education Act (Niue) (Ley de educación) de 1989 se establece:

"En cumplimiento de sus responsabilidades de establecer y mantener escuelas para la educación de la población de Niue de conformidad con el párrafo 2 del artículo 61 de la Constitución de Niue, el Gabinete, por conducto del Ministro de Educación, ejercerá el control y la dirección del Departamento y de sus funcionarios..."

En el artículo 24 de la Ley se declara obligatoria la asistencia a la escuela de todos los niños de entre 5 y 14 años de edad. En el artículo 47 se dispone la provisión gratuita de controles y tratamientos médicos y odontológicos.

44. Existe una sola escuela secundaria en Niue, cuya matrícula en 1991 ascendió a 305 alumnos (159 varones y 146 mujeres). En 1989 se amalgamaron las siete escuelas primarias en una única situada en la capital, Alofi. La matrícula en 1992 es de 364 alumnos (168 varones y 196 mujeres). En general, el programa de estudios tiene por fin preparar a los estudiantes de Niue para los exámenes del Certificado Escolar de Nueva Zelandia y el Certificado de Sexto Grado. Sin embargo, el Departamento de Educación está procurando dar mayor realce al idioma de Niue en el programa de estudios. En particular, las autoridades educativas neozelandesas aceptaron incluir la materia "Estudios sobre Niue y el Pacífico" en el examen del Certificado de Sexto Grado neozelandés de 1991.

45. Niue no tiene instituciones de educación terciaria, si bien la Universidad del Pacífico Meridional instaló allí un centro de extensión en 1976. Sin embargo, en 1991, 66 estudiantes de Niue contaban con becas de Gobierno para asistir a instituciones terciarias de Nueva Zelandia, Australia, Fiji y Samoa Occidental. De ellos, 28 eran mujeres y 38 hombres.

#### Artículo 14 - Educación obligatoria y gratuita

46. Como se señaló en los párrafos precedentes, la ley dispone que la educación será obligatoria y gratuita para todos los niños de Niue de entre 5 y 14 años de edad.

#### Artículo 15 - Vida cultural

47. El Gobierno de Niue reconoce que tiene la obligación especial de garantizar la supervivencia y el desarrollo del idioma y la cultura indígenas de Niue. En la Broadcasting Act (Niue) (Ley de radio y teledifusión) de 1989 que regula los limitados servicios de radio y televisión de la isla, se exige que los medios de información:

"Garanticen que los programas de televisión y radio sean compatibles con la identidad y la cultura de Niue" (párrafo b) del artículo 4).

48. La Niue Cultural Council Act (Niue) (Ley del Consejo Cultural de Niue) de 1986 se prevé la creación de un Consejo "para promover todos los aspectos de los trabajos relacionados con la historia natural y la cultura material de Niue". En particular, está muy avanzado un proyecto para recopilar un diccionario del idioma de Niue; además, ya se ha señalado que se está haciendo más hincapié en el idioma y la cultura de Niue en los programas de estudio.

-----